

■問題 1. 次の文章を読んで、下の問いに答えなさい。

(13 点)

인터넷 사이트 등을 통해 손님을 모집해서 빈방이나 건물을 관광객들에게 저렴한 가격으로 제공하는 ‘민박 사업’은 외국인 관광객을 위한 숙박 시설 부족을 해소해 줄 뿐만 아니라 지역의 활성화에도 한몫하고 있다.

[a] 이처럼 사용하지 않는 토지나 자동차 같은 물건이나 도구, 심지어는 기술 등을 필요로 하는 사람에게 제공하여 이용할 수 있도록 하는 시스템을 ‘공유 경제’라고 한다. 1대의 승용차를 공유하여 사용하는 ‘카 셰어링’이나 남은 음식을 어려운 형편의 가정이나 양호시설 등에 기부하는 ‘식품 공유’ 등이 그것이다. [b] ‘공유 경제’는 자원을 효율적으로 공유함으로써 (1) 를/을 줄일 수 있기 때문에 (2) 를/을 사용할 수밖에 없는 21세기에 매우 유망한 시스템이다. 해마다 빈집이 늘어나는 일본에서는 ‘민박 사업’은 이 하나의 예로 주목을 받고 있다. 그러나 과제도 많다.

일본에서는 숙박 장소를 제공하고 대가를 얻기 위해서는 법률이나 조례를 준수할 필요가 있다. 그러나 집주인이 불법으로 빈집이나 빈방을 빌려주는 경우도 많아 불특정 다수 사람이 예고 없이 건물을 출입한다거나 소음 때문에 잠을 잘 자지 못한다 등 인근 주민과의 마찰도 자주 발생하고 있다. 원래 ‘공유 경제’는 사회 전체의 이익에 기여하는 경제 활동이자 상부상조의 정신을 실현한 사회 활동이다. [c] 따라서 ‘민박 사업’을 이윤 추구만을 위한 수단으로 생각한다면 이러한 마찰은 계속 일어날 수밖에 없다. [d] 그러면 자원의 유효 이용을 통해서 숙박객과 집주인, 나아가서는 인근 주민과 새로운 관계를 형성한다는 본래의 ‘공유 경제’ 목적을 달성할 수 있을 것이다.

1-1 次の一文が入る位置を [a] ~ [d]の中から選びなさい。解答はマークシートの [1]にマークすること。(4 点)

법적 제도에 준거하여 영업을 하고 만일의 경우에 대처할 수 있도록 보상 제도와 책임 문제 등에도 준비를 게을리하지 않는 것이 필요하다.

1-2 空欄(1), (2)に入る適当なものをそれぞれ①~④から一つ選びなさい。解答はそれぞれ、(1)は [2]に、(2)は [3]にマークすること。(各 2 点×2=4 点)

(1) ①불필요한 낭비 ②필요한 소비 ③한정된 자원 ④경제적인 자원

(2) ①불필요한 낭비 ②필요한 소비 ③한정된 자원 ④경제적인 자원

1-3 次の選択肢のうち、この文章の中心となる内容として、最も適切なものを下の①~④から一つ選びなさい。解答はマークシートの [4]にマークすること。(5 点)

- ① ‘공유 경제’의 과제는 겉으로 보기에 많이 다르다.
- ② 일본의 ‘공유 경제’의 실태는 본래의 이념하고는 멀리 떨어져 있다.
- ③ 민박 비즈니스는 ‘공유 경제’의 관점에서 과제를 풀어 나가야 할 것이다.
- ④ 일본에서는 ‘공유 경제’와 민박 비즈니스 사이에 바람직한 관계가 성립되어 있다.

韓国語—問題用紙 2 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度)

■問題 2. 以下の文は、韓国の文化に関する説明文である。次の文章を読んで下の問いに答えなさい。(12点)

예로부터 농경의례, 제사, 잔치, 장례식 등의 각종 행사에 없어서는 안 될 음료가 술이었다. 오랜 세월 동안 서민의 삶 속에서 희로애락을 함께 해 온 한국의 전통적인 술이 바로 막걸리다. (a) 쌀, 좁쌀, 밀 등의 곡류를 시루에 찌서 지은 고두밥을 식힌 다음, 누룩과 물을 같이 섞어 발효시킨 후 체로 걸러낸 술이다. 요기가 될 정도로 영양가가 높아 고된 농사일을 하는 농부들이 (b) (으)로 막걸리를 마시면서 피로를 풀었다 하여 노동 주라고도 했다.

조선 시대에는 집에서 술을 정성스레 (1) 제사나 손님 대접 때 이걸 마시는 ‘가양주’ 문화가 발달하여 막걸리의 종류도 다양했다. 하지만 주세법 시행으로 가양주를 밀주로 (c) 다양한 전통술의 제조 기술이 거의 사라졌다.

1990년대부터 자가소비용으로 개인이 술을 만드는 것은 허용되어 ‘가양주’ 문화를 되살리려는 움직임이 활발해지고, 각 지역의 특성을 살린 다양한 종류의 막걸리가 만들어지기 시작했다. 또한, 건강 붐을 타고 막걸리의 효능에 대한 관심이 높아졌다. 특히 생막걸리는 효모가 살아 있고 젖산균과 비타민 등을 포함한 여러 가지 영양소가 풍부하게 들어 있어 건강식품으로 인기가 높다. 하지만 생막걸리다 보니 효모가 활성화해 막걸리가 신맛으로 변하면 식초가 되기 때문에 유통 기한이 짧은 것이 문제였다. 유통 기한의 한계 때문에 생산된 지역에서만 주로 판매됐지만, 지금은 살아 있는 효모의 활성화를 제어하는 기술 개발로 생막걸리의 유통 기한이 대폭 (2) 미국이나 일본 등의 나라에도 수출되고 있다.

2-1 空欄(1), (2)に入る適当なものをそれぞれ①～④から一つ選びなさい。解答はそれぞれ、(1)は に、(2)は にマークすること。(各 2 点×2=4 点)

(1) ①빋어서 ②빋어서 ③빋고 ④빋고

(2) ①늘려 ②늘이고 ③늘어나 ④늘리고

2-2 下線部 (a) を日本語に訳した場合に最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(4点)

- ① 米、もち米、小麦などの穀物類を樽で蒸して炊いた強飯を冷ました後、麴と水を一緒に混ぜて発酵させ、ふるいで濾過した酒だ。
- ② 米、あわ、小麦などの穀物類をせいろで蒸して炊いた強飯を冷ました後、澱と水を一緒に混ぜて発酵させ、ふるいで濾過した酒だ。
- ③ 米、あわ、小麦などの穀物類をせいろで蒸して炊いた強飯を冷ました後、麴と水を一緒に混ぜて発酵させ、ふるいで濾過した酒だ。
- ④ 米、もち米、小麦などの穀物類を樽で蒸して炊いた強飯を冷ました後、澱と水を一緒に混ぜて発酵させ、ふるいで濾過した酒だ。

2-3 空欄(b)に入れるのに最も適切な語を下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(2点)

①주전부리 ②군것질 ③새참 ④끼니

2-4 空欄(c)に入れるのに最も適切な語を下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(2点)

①보급하여 ②판매하여 ③간택하여 ④간주하여

..... (平成 30 年度)

■問題 3. 以下の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものをそれぞれ①～④から一つ選びなさい。
解答は、それぞれ 3-1 は に、3-2 は に、3-3 は にマークすること。
(各 5 点×3=15 点)

3-1 민물 새우, 미꾸라지, 붕어, 잉어 등을 천연 먹이가 풍부한 논에서 양식하면 사료비 절감은 물론 병충해 예방도 된다고 하여 이 같은 친환경 양식 기법이 주목을 받고 있다. (5 点)

- ① 川海老、ドジョウ、鮒、鯉などを天然のえさが豊富な水田で養殖すれば、えさ代の節約はもちろん、病虫害の予防にもなるという、このようなエコ養殖が注目されている。
- ② 川海老、ドジョウ、鯉、鮒など天然のえさが豊富な水田での養殖といえば、えさ代を節約することはもちろんのこと、病虫害の予防にもなるという珍しい環境養殖が注目を浴びている。
- ③ ドジョウ、イナゴ、鯰、鮎などを野性の蚊が繁殖している水田で養殖すると、餌代の節約にはならないどころか、病害が起こることも十分予測もできるということで、このような奇抜な養殖の方法が非難されている。
- ④ ドジョウ、イナゴ、鯰、鮎などを天然のえさが豊富な水田で養殖すれば、えさとなる微生物の増加はもちろん病虫害の予防にもなるため、このような環境に優しい養殖方法が注目されている。

3-2 체면치레 때문에 울며 겨자 먹기로 자기 분수에 맞지도 않는 지출을 하다 보니 빚이 눈덩이처럼 불어났다. (5 点)

- ① 体面や序列のせいで泣く泣く部下を持つことにして、分不相応な出費をするようになったら、あっという間に借金が増えた。
- ② 体面を保つため、泣く泣く自分の身の丈に不相応な支出をしていたら、みるみるうちに借金が増えていった。
- ③ 体面を保つため、一大決心をして自宅に高価な噴水を造ったら、ある日、幸運が転がり込んできた。
- ④ 体面や序列を気にして、無理をしてでも周りの者たちを優先していたら、ある日、幸運が転がり込んできた。

韓国語—問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度)

3-3 텃밭에 심어 놓은 가지, 들깨를 갈무리하고 남은 공간에다 양파 모종을 심은 후 벚짚을 두툼하게 덮어 겨울을 날 준비를 했다.

(5 点)

- ① 荒地に植えておいた木やエゴマの葉を処理して、残った空間に玉ねぎの種をまいた後、芝草で暖かく覆い、冬を迎える準備をした。
- ② 泥の畑に植えておいた茄子や、エゴマを生育させて残った空間には玉ねぎの苗を植えた後、芝草を分厚く敷いて、冬を迎える準備をした。
- ③ 家の近所の畑に植えておいた茄子、エゴマを収穫して残った空間に玉ねぎの苗を植えた後、わらを分厚く覆って、冬を越す準備をした。
- ④ 乾地に植えておいた木やエゴマの葉を取り入れ、残った空間に玉ねぎの種をまいた後、わらで覆って暖かくして、冬を越す準備をした。

■問題 4. 次の日本語を韓国語に訳しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。 (各 15 点×2=30 点)

4-1 A: 忘れ物はありませんか?
もうここには戻って来ませんので、荷物は全部持って出てくださいね。
B: そう思って、昨晚のうちに荷造りしておきました。 (15 点)

4-2 A: 今ならお買い得ですよ。この化粧品を 3000 円以上お買い上げいただくと、もれなくこの洗顔セットがおまけでついてきます。
B: 必ず買いますから、今日の夕方までその化粧品をとっておいてくださいませんか。 (15 点)

■問題 5. 次の語句についてそれぞれ韓国語で説明しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。 (各 6 点×5=30 点)

5-1 서비스残業

5-2忍者

5-3 お食い初め

5-4 春一番

5-5 断捨離